

診 斷 學 名 詞

衛生部衛生教材編審委員會編訂

一九五五年・北京

序

中國的近代科學發展較遲，學術工作上一般使用的名詞多半是從外國翻譯過來。但譯名工作向乏統一的標準，同一學名往往有幾種不同的譯法。這使研究工作者、教育工作者以及編纂工作者在工作中增加許多不必要的麻煩與困惑；而對於青年學生，這種麻煩和困惑尤其是不應有的負擔。由於學術名詞的不統一，爲要使人們能明白某一名詞的正確含義，往往仍不得不依賴外文的註釋。中國許多學術著作中間，在名詞之後常附以外文，或則索性摒棄中國名詞不用，逕代之以外文名詞。這種現象一般說是很不正常的。過去若干學術工作者也曾注意及此，企圖求得名詞的統一；並且在審訂這方面也做了一些工作。但是在反動統治時期，學術工作經常遭受摧殘，學術界本身也缺少團結和統一的精神。因此，這種工作便很難有系統的進行，也很難獲得顯著的成效。

中華人民共和國成立以後，全國達到了空前的鞏固與統一。共同綱領對於國家各項建設工作都規定了明確的政策方針。一年以來，一切政治、經濟、文化、教育事業，都根據了這些政策方針，進行了有計劃的調查、統一與改革。這是偉大的國家改造工程。學術工作自然也是整個國家改造工作中的一環。共同綱領對於自然科學、社會科學以及教育、衛生、藝術科學既已指出了明確的方向，中國學術界在思想上便獲得共同的準繩，因而對於舊的學術文化才可能進行有計劃、有步驟的改革。統一學術名詞的要求，正是適應這新的情況，作爲改革學術工作之一而被提出來的。政務院文化教育委員會成立不久，便接到了許多位學者的來函，建議由政府領導來進行這項名詞統一的工作。這些建議，引起各方面普遍的重視，經多方商討後，決定在政務院文化教育委員會下設立一個學術名詞統一工作委員會，分設自然科學、社會科學、醫藥衛生、藝術科學與時事名詞五大組，每組之下，復按照學科範圍分設若干小組和分組，延聘了全國各方面專家爲工作委員，分頭負責，協助進行。

自然，這是一件相當繁複的長期工作，因為學術名詞是如此浩瀚，門類是如此繁多，欲求審訂完備，決非短時期中所能完全實現。因此對這項工作既不能求之過急，也不能期以一勞永逸。但是首先必須對於這一工作的意義，確定共同的認識。即是說，我們必須從目前中國整個學術改革運動的方向上來認識這件工作的意義。

我們知道，任何民族的科學文化，都是與它本國人民生活 and 社會實踐結合着而發展的，因為科學的普遍真理必須是通過具體實踐而得到不斷的豐富與發展。這就是偉大的毛澤東思想的主要部份，也即是共同綱領中對於文化教育工作所指示的基本方針——理論與實際的一致。這個學說，在毛主席的偉大科學著作實踐論中，尤有更深刻的分析。我們記得遠在十餘年前，毛主席就向中國學術界提出過「學術中國化」的號召，要求中國的學術工作者在學術研究工作上重視結合中國實際的問題。這個號召主要自然是指內容而言，但同時也包括形式的問題，因為只有在內容上解決了科學的真理與中國革命的實踐相結合的問題，才能解決形式上的中國化問題。我們毫不諱言，過去數十年間，中國的學術工作，尤其在自然科學方面，是和中國人民生活 and 社會鬥爭處在遠離的狀態之中。在「為科學而科學」思想支配下，學術工作者與中國人民的偉大門爭似乎漠不相關。這不僅使學術研究工作本身得不到很好的發展，就連它的表達形式，也往往不是中國化的，或甚至不是中國的。例如過去中國科學家的著作，許多不是以中國的文字來撰述的，高等學校中關於科學的講授、研究所中關於研究的記錄，許多也是採用外國語文的；甚至在科學的實際應用方面，如醫師之病案記錄與處方、工程師的設計圖案，大都是使用外文。其更甚者，則有人以為中國文字根本即不適合於科學的論述，轉不如使用西文為流暢。應該指出，這是一種嚴重的半殖民地思想。這種思想表現為忽視科學事業與國家建設和人民生活的關係，輕視本國的文化傳統，以至於本國之語言文字；而另一方面即表現為對沒落的西方資本主義文化的盲目崇拜。數十年來，中國科學界始終沒有建立起自己的傳統，這種錯誤思想的影響是重大因素之一。在這種

思想的影響之下，不僅理論與實踐一致、學術中國化等問題，不能獲得解決，即如統一學術名詞這類工作，也由於脫離實踐，不可能得到效果。

現在，應該慶幸，在偉大的毛澤東思想的照耀之下，中國學術界已經找到了追求科學真理的光明大道。全國的學術工作者，正在這偉大思想指導之下，努力克服長期脫離實際的病態，力求科學事業與國家建設和人民生活的密切結合。在這樣的工作中，我們首先應做到的，即是徹底地、永遠地肅清上述的半殖民地思想的殘餘。中國科學院爲此，曾號召一切學術工作者，今後在一切著述、講學和記錄工作上，均應以使用中國文字爲主，並且決定把中國科學家以往用外文印行的學術著作，重新改爲本國文字印行。此外各文教部門也正在計劃有系統的編纂出各項必需的教科書、參考書和辭典。這些工作乃是一個獨立自主國家在學術工作上所必須具備的條件，也是實現學術中國化的最起碼的條件。由於這樣，統一學術名詞工作才具有它實際的迫切的需要，因爲學術名詞的統一乃是進行這樣改革的一項重要的準備工作。

再者，目前我們國家正在積極準備進行計劃性的經濟建設。爲了適應這種需要，文教部門必須大力發展科學研究事業與技術教育、大量培養科學技術人材、迅速提高工人中間的技術學習、並大量出版應用科學與技術的書籍。在社會科學方面，如關於政治經濟學、哲學、歷史等的理論學習，以及政治時事知識的追求，在極大多數的青年與幹部中間已形成空前的熱潮。因此各種學術專門名詞之使用，已經不只是少數高級知識份子的事情，且已成爲廣大人民的需要。這些情況說明統一學術名詞工作在今天尤其有重要的意義。

基於以上理由，我們的名詞審訂工作，決不能學院式的去進行，必須結合實際的需要和經驗，必須在實際使用中經過不斷的補充和訂正。不僅要求含義精確，並須切合實用。這需要在工作中廣泛地徵求意見，綜合經驗。因此現在已經初步審定的各稿，雖然經過各方面專家的周詳研究，但我們仍然作爲一種草案的性質來印行。我們要求全國學術界和各

方面的人士對於這些初步審定的名詞不斷予以指正和補充。我們相信，任何工作只要能依靠多數人的商討與協助是一定能够獲得成績的。

最後，我應該十分感謝參加審定和編輯工作的各位先生們的努力。

郭沫若

一九五一年三月

編 輯 例 言

1. 爲統一學術名詞，便利今後的研究、教育、編譯圖書及初學者之用，特編訂各科名詞。
2. 各科名詞根據學術名詞統一工作委員會議決的學術名詞統一工作初步方案，分組負責進行編訂。
3. 所編訂的名詞，暫作爲一種草案印行，提供學術界參考，今後將不斷改正、補充，以期達於完善。
4. 爲便於查考，各科名詞正文編成中文外文對照形式；另附外文中文對照之副編。
5. 兩科以上通用名詞應依照基本學科方面所定名詞爲準。如物理學與氣象學通用名詞，應依照物理學方面所定名詞爲準。

序 例

一、本篇收載的名詞包括各科物理診斷與實驗室診斷應用的術語用具方法試驗反應反射等約計三千則。過於陳舊僅有歷史意義的名詞，爲節省篇幅起見，多未採錄。

二、已經通用的名詞，除欠正確或易混淆者外，多予採用，不另擬訂。

三、人地名譯音，多係遵中國科學院語言研究所俄英法德人地名譯音表擬訂，其沿用已久者，雖與表上不盡相同，亦未加以變更，以免引起紛歧。

四、副編英文名字序原則上係仿英文字典例，將名詞列首，中加逗點(,)，附以形容詞，以便檢索。

五、譯名以一個爲原則，亦間有在審查時決定並存兩個者，中間加一逗點(,)。不同意義的譯名則在中間加一分點(;)，以示區別。

六、名詞後圓括弧內的字係註解，名詞中方括弧內的字是可省去或連用的字。

七、本名詞經審查後因整理未能及時，爲應急需，曾先編印副編外文中文名詞對照之部；茲再加以修訂補充，並按統一規格編出正編中文外文名詞對照之部，以利檢索。

八、本名詞由衛生部教材編審委員會擬訂草案後，經學術名詞統一工作委員會聘請之診斷學名詞小組審查委員：王叔咸、吳祥鳳、李洪迥、汪紹訓、林葆駱、張孝騫、梁鐸、許英魁、陰毓璋、程紹伊、馮應琨、鄧金鑾、諸福棠、羅宗賢諸位專家開會審查，復由魯德馨、周崇德兩位同志負責整理。諸先生熱心學術，至爲感佩。

九、本名詞係初審本，對每一名詞雖都曾經慎重審查，但掛漏與欠妥之處必仍不少，深盼各方專家及讀者多予指正，俾再版時參考修訂，使本名詞能更臻完善。

學術名詞統一工作委員會醫藥衛生組謹識 1955 年 4 月

正

編

決 定 名	外 文 名
X 照片, 立體 X 線照相	stereoroentgenograph; stereograph; stereoscopic radiograph
X 線內腔照相術	endoradiography
X 線正影描記術	orthoroentgenography; orthoskiagraphy; orthodiagraphy
X 線正影描記器	orthoroentgenograph; orthoskiagraph; orthodiagraph
X 線活動照相術	cinerentgenography; cineradiography
X 線活動照相機	radiocinematograph
X 線射影	electrogram
X 線記波照相術	actinokymography; roentgenokymography
X 線記波器	roentgenokymograph
X 線骨測器	osteoscope
X 線強度計	intensimeter
X 線強度線計	intensionometer
X 線透度計	spintrometer; spintometer
X 線透度計, 射 量計	cryptoradiometer; quantimeter; dosimeter; fluorometer
X 線透視鏡, 放 射鏡	roentgenoscope; radioscope; skiascope
X 線透視鏡檢查 法	skiascopy; scotoscopy; photoscopy
X 線測量術; X 線影像測量術	roentgenometry
X 線診斷	roentgenodiagnosis; roentgen diagnosis
X 線量測定器, 輻射計	roentgenometer; skiameter
X 線量感色計	chromoradiometer
X 線量曝露計	technometer
X 線照相	shadowgram; skiagram; roentgenogram; actinogram; roentgenograph; radiograph; skiagraph

X 線照相術	roentgenography; radiography; skiagraphy; electroskia- graphy; electrophotography
X 線閘	x-ray switch
X 線學, 放射學, 應用輻射學	radiology; roentgenology
X 線實體透視	radiostereoscope
X 線實體透視法	radiostereoscopy
X 線影片密度檢 定法	densography
X 線輻射計	photoradiometer
X 線體腔管鏡	endodiascope

一 畫

乙狀結腸[窺]鏡	sigmoidoscope; sigmoscope
乙狀結腸鏡檢法	sigmoidoscopy; sigmoscopy

二 畫

丁恩氏試法 (檢 胃液血)	Deen's test (for blood in gastric juice)
二人用內窺鏡	observerscope
二甲氨基偶氮苯 試法 (檢胃游 離鹽酸)	dimethylamino-azobenzene test (for free HCl in stomach)
二房性心動電流 圖	bicardiogram
二杯試法 (檢尿 道炎)	two-glass test (for urethritis)
二氧化碳測量法	anthracometry
二氧化碳測量器	anthracometer
二羥基甲苯或地 衣酚試法 (檢 尿戊糖)	orcinol test (for pentose in urine)
人工種精法 (治 不育)	spermatozoa insemination method (for sterility)
人造浮石方法 (檢尿氨)	permutit method (for ammonia in urine)
人類體型審定法	anthroposcopia; anthroposcopy

人體級溫度計	homigrade thermometer
人體測量器	anthropometer
人體測量術	anthropometry; somatometry
十二指腸探桿	duodenal sound
十二指腸照相	duodenogram
十二指腸鏡檢法	duodenoscopy
卜方德勒氏反應 (檢傷寒帶菌者)	Pfaundler's reaction; Mandelbaum's reaction (for typhoid carriers)
卜勒雪氏叩診 法, 肋間叩診	Plesch's percussion
卜勒雪氏試法 (檢未閉動脈 導管)	Plesch's test (for persistent ductus arteriosus)
卜斯二氏方法 (檢尿囊素)	Plimmer and Skelton's method (for allantoin)
卜雷席鐸氏散光 盤	keratoscope; Placido's disk
卜雷發氏子宮探 子	Playfair's uterine probe

三 畫

三叉直腸鏡器	Cook's speculum; three-pronged rectal speculum
三杯試法 (檢尿 道炎及膀胱 炎)	three-glass test (for urethritis and cystitis)
三張紙試法 (檢 注意力及回憶 力)	three-paper test (for attention and recall)
三稜鏡視力計	prismometer; prisoptometer
下行性泌尿系照 相術	descending urography; excretion urography; intravenous urography
下頷動度計	gnathodynamometer; occlusometer
千伏[特]	kilovoltage
口服法泌尿系照 相術	oral urography
口前聽診	oral auscultation
口現象, 唇反射	mouth phenomenon; lip reflex
口腔放射學科	radiodontia

口腔[返光]鏡, 牙鏡	mouth mirror; dental mirror
口腔鏡	stomatoscope; mouth speculum
口腔鏡檢法	stomatoscopy
土博爾德氏器 (檢喉)	Tobold's apparatus
大塊反射	mass reflex
女子淫狂者	nymphomaniac
子宮收縮力測量 法	tocoergometry
子宮收縮描記器	hysterograph
[分娩]子宮收縮 電記器	electrometrograph
子宮[照]相	hysteroqram
子宮探子	uterine sound; uterine probe
子宮陰道鏡	hysteroecolposcope; uterocolposcope
子宮測量法	hysterometry
子宮測量器	uterometer; hysterometer
子宮照相術	uterophotography; uterography; hysterography; metrography
子宮窺鏡	metroscope; uteroscope; hysteroscope
子宮輸卵管照相 術	uterosalpingography; hysterosalpingography
子宮頸測量器	cervimeter
子宮[收]縮力計	metredynamometer
子宮鏡檢法	uteroscopy; metroscopy; hysteroscopy
子宮變位測量器	kinometer
小便困難者	dysuriae
小型照相術; 顯 微照相術	microphotography
小魚際反射, 掌 內皐反射	hypothenar reflex
小腸腔測量器	enterometer
小滴反應 (檢癌 及傷寒)	miostagminic or miostagmin reaction; small-drop reaction (for cancer and typhoid)
川德倫氏試法 (檢靜脈瓣)	Trendelenburg's test (for venous valves)
干涉量度	interferometry

四 查

不正視(屈光異常)測量器	ametrometer	分散放射, 散射	scattered radiation
不均等放射	heterogeneous radiation	切片標本	cutting preparation
不動反射	choked reflex	切片機	microtome
中心照明, 軸心照明	central illumination; axial illumination	切石探桿	lithotomy sound; lithotomy probe
中鼻鏡檢法	median rhinoscopy	切除手術膀胱鏡, 前列腺切除膀胱鏡	resectoscope; prostatic resectoscope
介傑耳氏反射, 腹股溝反射	Geigel's reflex; inguinal reflex	切線叩診	tangenital percussion
內分泌病患者	endocrinopath	化學反射	chemical reflex; chemoreflex
內收肌反射	adductor reflex	化學診斷	chemical diagnosis
內拉通氏探桿, 伍頭探子	Nelaton's probe	厄本氏反射(迷走神經反射)	Erben's reflex; Erben's sign
內威二氏試法(檢血殺菌力)	Neisser and Wechberg's test (for bactericidal power of blood)	厄柄豪氏測驗法(檢精神病)	Ebbinghaus' test (for mental disease)
內腔容積測定法	endometry	厄柏森氏試法(檢孕)	Eberson's test (for pregnancy)
內腔透照法	endodiascopy; electroendoscopy	厄斯庫氏試法(檢痛風的嘌呤餐試驗)	Escudero's test (purine meal test for gout)
內滲壓測定器	endosmometer	厄斯豈氏試法(結核皮膚反應改進法)	Escherich's test (a modification of the Pirquet reaction)
內窺鏡	endoscope	反射	reflex; jerk
內窺鏡檢法	endoscopy; endoscopy	反射中心	reflex center
內臟反射	visceral reflex	反射亢進, 反射增強	hyperreflexia; exaggeration of reflexes; reinforcement of reflex
內臟性心反射	viscerocardiac reflex	反射弧	reflex arc
內臟性感覺反射	viscerosensory reflex	反射性抑制	reflex inhibition
內臟性腹肌反射	visceromotor reflex	反射性感覺	reflex sensation
內臟性營養反射	viscerotrophic reflex	反射性運動	reflex movement
內臟透照法	splanchnoscopy	反射性驚厥, 反射性顫搐	reflex convulsion; reflex twitching
內臟鏡檢[查]法	organoscopy	反射計(肌肉)	reflexometer
內臟聽診器; 心音描記器, 記音器	phonoscope	反射計	anacamptometer
內聽診(胃)	endo-auscultation	反射消失, 無反射	areflexia; abolition of reflex
分光光度計	spectrophotometer	反射描記器	reflexograph
分光光度測量法	spectrophotometry	反射減退	hyporeflexia
分光計	spectrometer	反射槌	reflex hammer
分光鏡	spectroscope	反射增強	reinforcement of reflex
分次試驗食	fractional test meal	反射閾計	liminometer
分析旋光鏡	analyzer polariscope		
分娩力計	tocodynamometer; tocometer; parturiometer		
分娩日期計算表	periodoscope; parturition calender		

反擊觸診	ballottement	心音描記法	phonocardiography; cardiophonography
天平	balance	心音描記器	phonocardiograph
尤瑞喔拉氏試法 (檢瘧)	Urriola's test (for malaria)	心音描記器, 記 音器; 內臟聽 診器	phonoscope
巴布柯克氏試法 (檢乳脂)	Babcock's test (for fat in milk)	心音電描記	electrocardiophonogram
巴瓦二氏凝集試 法(檢傷寒)	Bass-Watkin test (for typhoid)	心音電描記法	electrocardiophonography
巴色杜氏病患者	basedowian	心音電描記器	electrocardiophonograph
巴伯利歐氏試法 (檢精液)	Barberio's test (for semen)	心音圖	phonocardiogram
巴何二氏儀器	Barcroft-Haldane apparatus	心音遠達器	telecardiophone
巴拉耳氏試法 (檢白蛋白及 膽色素)	Barral's test (for albumin and biliary pigment)	心音擴大器, 心 臟檢查器	cardioscope
巴悅吉氏試法 (檢傷寒)	Bareggi's test (for typhoid)	心音聽診器	cardiophone
巴豈曼氏試法 (檢旋毛蟲病 的皮內試法)	Bachman test (intradermal test for trichinosis)	心音鑑定器	systolometer
巴彬斯奇氏徵 (或反射)	Babinski's reflex; Babinski's phenomenon	心能測量器, 心 力計	cardiometer
巴捷耳氏試法 (檢麻風的免 疫反應)	Bargehr test (immunoreaction for leprosy)	心動脈搏胸動描 記器	pansphygmograph; polygraph
巴蘭尼氏指向試 法(檢腦損害)	Barany's pointing test (for brain lesion)	心動脈搏描記	sphygmocardiogram; cardiosphygmogram
巴權氏方法(檢 葡萄糖)	Bertrand's method (for dextrose)	心動脈搏描記法	cardiosphygmography
幻視器, 幻像兩 眼單視檢查器	fantascope	心動脈搏描記器	cardiosphygmograph; sphygmocardiograph; sphygmocardioscope
幻像窺見	phantasmoscopia	心動描記法	cardiography; cardiagraphy
心力測量法	cardiometry	心動描記器	cardiograph
心反射	cardiac reflex	心動電流描記術	electrocardiography
心肌動[描]記器	myocardiograph	心動電流描記器	electrocardiograph
心肌運動圖	myocardiogram	心動電流圖	electrocardiogram
心房波	auricle deflection	心動圖, 心動描 記曲線	cardiogram; cardiographic curve
心房波	auricular complex	心情抑鬱者	dysthymiac
心肺運動描記器	cardiopneumograph	心率計數器, 心 率計	cardiotachometer
心室波	ventricular complex	心理反射	psychical reflex; psychic-reflex
心形聚光器	cardioid condenser	心理心臟反射	psychocardiac reflex
心音分段聽診法	meroscopy	心理性顏色測驗 法	mental chromometry
心音描記法; 心 臟叩聽法	phonoscopy	心理動力描記器	psychergograph
		心理測驗器, 智 力測驗器	psychometer
		心理電流反射	psychogalvanic reflex

心搏〔力〕計; 放射熱測定器	bolometer
心搏動診法	palmoscopy
心搏測量器, 心搏計	ictometer
心搏擴音器, 心律擴音器	rhythmophone
心臟X線照相	roentgenocardiogram
戈登氏反射 (倒錯性屈肌反射)	Gordon's reflex; paradoxical flexor reflex
戈登氏生物試法 (檢何杰金氏病)	Gordon's biological test (for Hodgkin's disease)
戈登氏試法 (檢脊髓液球蛋白及白蛋白)	Gordon's test (for globulin-albumin in spinal fluid)
手指體積描記器	finger plethysmograph; onychograph
手術危險性	operative risk
手掌反射	juster reflex
手提式X線機	portable x-ray machine
手閘	hand switch
支氣管食管鏡檢法	bronchoesophagoscopy
支氣管測量呼吸法	bronchspirometry
支氣管照相	bronchogram
支氣管照相術	bronchography; bronchoroentgenography
支氣管〔窺〕鏡	bronchoscope
支氣管鏡檢法	bronchoscopy
文因字氏試法 (檢棘球囊病)	Weinberg's test (for echinococcus cyst)
月母, 產婦	puerpera; puerperant; puerperal woman
木何二氏反應 (檢精神病)	Much-Holzmann reaction (for mental disease)
木性叩響	woodeny percussion resonance
木陸格希氏方法 (檢血清膽色素)	Meuleugracht's method (for bile pigment in serum)
木質聽診器	wooden stethoscope
木糖廓清或耐量	xylose clearance or tolerance

試驗 (檢腎效率)	test (for renal efficiency)
比內氏測驗 (檢兒童智力)	Binet's test; Binet-Simons test (for intelligence)
比休夫氏試法 (檢膽酸)	Bischoff's test (for biliary acids)
比色法	colorimetry; chromatometry; chromometry
比色器 (液體)	tintometer
比色器	chromometer; chromatometer; colorimeter
【簡單】比色器	comparator
比色糖定量器	chromosaccharometer
比重測定法	pyknometry
比重測定器, 比重計	gravitometer; gravimeter
比重瓶	pyknometer
比較叩診	comparative percussion
比濁法, 混濁度測定法	nephelometry
毛特奈氏試法 (檢色盲)	Mauthner's test (for color blindness)
毛細探子	capillary probe; capillary sound
毛細管血壓計	ochrometer
毛細管靜電計	capillary electrometer
毛細管顯微鏡	angioscope
毛細管顯微鏡檢法	capillaroscopy; capillarioscopy
毛髮感覺測量器	trichoesthesiometer
毛髮檢查法	trichoscopy
毛髮溫度計	Saussure's hygrometer; hair hygrometer
水及氣放射計	fontactoscope
水柱肺量器	hydrospirometer
水皰試法 (檢傳染病)	blister test (for infectious diseases)
水硬度測定器	hydrotimeter
水楊酸苯酯試法 (檢鹽酸: 檢胃動力)	salol test (for HCl and gastric motility)
水楊醛試法 (檢尿丙酮)	salicylaldehyde test (for acetone)
水絲樣反射	water-silk reflex; shot-silk reflex; shot-silk retina

水蒸汽計	atmometer
水銀測壓計	mercury manometer
水檢眼鏡	orthoscope
水檢眼鏡檢法	orthoscopy
片匣	cassettes
牙X線照相	odontoradiograph
牙周計	dental perimeter
牙面描記	odontogram
牙面描記法	odontography
牙面描記器	odontograph
牙根尖定位器	apexograph; apexigraph
牙符記法	dentography
牙測量器	dentimeter
牙檢影鏡, 牙X線機	dentiaskiascope; dental skiascope
牙鏡	odontoscope; dental mirror
牙鏡, 口腔〔返光〕鏡	dental mirror; mouth mirror
牙鏡檢查法	odontoscopy
牛皮癬患者	psoriatic
王氏試法 (檢尿藍母量)	Wang's test (quantitative test for indican)

五 畫

主動脈照相術	aortography
主視檢查器	manoptoscope
主開	main switch
乏色曼氏試法或反應 (檢梅毒)	Wassermann test or reaction (for syphilis)
他耳非氏試法 (檢血紅蛋白百分數)	Tallqvist's test (for hemoglobin percentages)
冉斯登目鏡	Ramsden's ocular
凸度測量法 (檢脊柱)	scoliosimetry
凸面〔返光〕鏡	convex mirror
凹面〔返光〕鏡	concave mirror
出診病人	out-call patient
功率計, 測力計	ergometer
加布二氏試法 (檢中耳病)	Gardiner-Brown test (for ear)

加李勒氏反應 (檢黃疸)	Gubler's reaction (nitrosonitric acid test for jaundice)
加哩嘎氏試法 (檢梅毒的絮狀試驗)	Garriga's test (flocculation test for syphilis)
加壓反射	pressor reflex
加羅氏試法 (檢血卟啉)	Garrod's test (for hematoporphyrin)
包米氏比重標	Baume's scale
包米氏液體比重計	Baume's hydrometer
包韋氏試法 (檢肝機能)	Bauer's test (for liver function)
包韋氏試法 (乏氏試驗改進法)	Bauer's test (modification of Wassermann test)
包高二氏試法 (檢尿內胱氨酸)	Baumann-Goldmann's test (for cystine in urine)
包登氏試法 (檢精神敏捷)	Bourdon's test (for mental alertness)
半分鐘溫度計	halfminute thermometer
半乳糖耐量試驗 (檢肝機能)	galactose tolerance test (for liver function)
半乳糖試法 (檢半乳糖, 乳糖等)	galactose test (for galactose lactose etc.)
半病廢者	semi-invalidus; semi-invalid
半窺鏡	half-speculum; semispeculum
占偉氏血壓計	Janeway's sphygmomanometer
卡仁斯亨氏試法 (檢心肌效率)	Katzenstein's test (for myocardial efficiency)
卡弗卡氏反應或試法 (檢腦脊髓梅毒)	Kafka's reaction or test (for cerebrospinal syphilis)
卡茲因氏試法 (檢膽色素)	Kathrein's test (for bile pigments)
卡首尼氏反應 (檢棘球囊病皮內試法)	Casoni's reaction (intradermal test for hydatid cyst)
卡基二氏方法 (檢血鈉)	Kramer and Gittleman's method (for sodium in blood)

卡梯二氏方法 (檢血鉀)	Kramer Tisdall's method (for potassium in blood)	右側心動圖	dextrocardiogram
卡斯特蘭尼氏試 法(檢蛋白尿)	Castellani's test (for albuminuria)	司洛克莫登氏反 射	Throckmorton's reflex
卡爾氏方法(檢 血脲)	Karr's method (for urea in blood)	司密氏試法(檢 膽色素)	Smith's test (for bile pigments)
卡爾味特氏試法 (檢腎機能)	Calvert's test (for renal function)	四叉直腸窺器	Mathew's speculum; four-pronged rectal speculum
卡爾默特氏眼反 應	Calmette's reaction; Calmette's ophthalmoreac- tion	四足勢伸臂反射	Brain's reflex; quadrupedal extensor reflex
卡諾氏試法(檢 胃弛張)	Carnot's test (for atony of stomach)	四指叩診, 麻斐 氏叩診法	piano percussion; Murphy's percussion
去生殖腺者(閹 者)	castrate	四氯酚酞試法 (檢肝機能)	phenoltetrachlorophthalein test (for liver function)
古什曼氏試法 (檢瀰尾炎)	Curschmann test (for appendicitis)	四頭肌試驗(檢 甲狀腺機能亢 進)	quadriceps test (for hyperthyroidism)
叩耳斯汀氏方法 (檢喉)	Kirstein's method	外司氏反射	Weiss' reflex
叩音	percussion note	外司氏試法, 外 司氏過錳酸鹽 試法(檢尿色 素原)	Weiss's test; Weiss permanganate test (for urochromogen)
叩喉聽診法	plegaphonia	外耳氏試法(檢 梅毒)	Weil's test (for syphilis)
叩診	percussion	外科醫師公報	surgeon's bulletin
叩診板	pleximeter; plessimeter; plexometer	外表檢視法	ectoscopia; ectoscopy
叩診測音器	stethophonometer	外得羅氏試法 (檢穿刺液)	Wideroe's test (for puncture fluids)
叩診槌	plessor; plexor; percussion hammer	外斐二氏反應 (檢斑疹傷寒)	Weil-Felix reaction (for typhus)
叩診器	percussor; percuteur (Fr.)	外策氏試法(檢 血一氧化碳)	Wetzel's test (for carbon monoxide in blood)
叩聽合診	acouophony	外傷性反應(檢 外傷性神經機 能病)	traumatic reaction (for traumatic neurosis)
叩聽診	stroke auscultation	失眠患者	insomniac
叩聽診法	phonacoscopy	失語者	aphasiac; aphasic
叩聽診器	auscultoplectrum	尼施二氏方法 (檢胃蛋白酶 活力)	Nirenstein-Schiff's method (for peptic activity)
叩聽診器	phonacoscope	尼蘭達氏試法 (檢尿葡萄糖)	Nylander's test (for dextrose in urine)
叩響	percussion resonance	左克羅斯氏試法 (檢尿白蛋白)	Zouchlos test (for albumin in urine)
可士塔氏試法 (檢傳染病的 活動性)	Costa test (for activity of infections)		
可張探條	dilatable bougie		
可溶探條	soluble bougie		
台氏試法(檢尿 白蛋白)	Tidy's test (for albumin in urine)		
台松氏試法(檢 尿膽酸)	Tyson's test (for bile acids in urine)		

左側心動圖	levocardiogram	平面視野計, 視野計	campimeter; perimeter; diopsimeter
布耳熱氏試法 (檢尿及唾液 碘化物)	Bourget's test (for iodides in urine and saliva)	平面〔返光〕鏡	flat mirror; plane mirror
布拉克氏試法 (檢乙位羥丁 酸)	Black's test (for beta-oxybutyric acid)	平衡試驗 (檢腎 機能)	balance test (for kidney function)
布法諾氏試法 (檢肝機能)	Bufano test (for liver function)	幼年性反射 (眼 底反射)	juvenile reflex
布馬卡里氏試法 (檢利什曼原 蟲病的球蛋白 試驗)	Brahmachari's test (for leishmaniasis)	弗利希氏試法 (檢側枝循環)	von Frisch test (for collateral circulation)
布啦氏試法 (檢 突眼性甲狀腺 腫)	Bram's test (for exophthalmic goiter)	弗利曼氏試法 (檢孕)	Friedman's test; Friedman-Lapham test (for pregnancy)
布朗氏反應 (弗 利曼氏改進試 法)	Brown's reaction (a modification of the Friedman test)	弗利德利西氏方 法 (檢肺泡二 氧化碳張力)	Fridericia method (for alveolar carbon dioxide tension)
布朗氏發熱試法 (檢交感神經 系損害)	Brown fever test (for lesions of sympathetic nervous system)	弗阮氏反應 (檢 癌)	Freund's reaction (for cancer)
布勞恩氏試法 (檢尿糖等)	Braun's test (for dextrose etc. in urine)	弗來西氏反應或 試法 (檢尿膽 色素)	Fleischl's reaction or test (for bile pigment in urine)
布路氏試法 (檢 尿白蛋白)	Blum's test (for albumin)	弗來西氏血紅蛋 白計	Fleischl's hemometer
布爾南氏試法 (檢尿蟻醛)	Burnam's test (for formaldehyde in urine)	弗拉登氏試法 (檢死胎)	Wreden test (for death of fetus)
布爾傑氏試法 (檢血膽固醇)	Buerger's test (for cholesterol in blood)	弗高二氏試法 (檢孕的閹鼠 試驗)	Frank and Goldberger test (test on castrated mouse for pregnancy)
布歐哈氏試法 (檢孕的鼠試 驗)	Brouha test (test on mice for pregnancy)	弗基二氏方法 (檢氨基酸氮)	Frey and Gigon's method (for amino-acid nitrogen)
布銳克氏試法 (檢尿膽色素)	Bruecke's test (for bile pigments in urine)	弗勞倫氏反應或 試法 (檢精液)	Florence's reaction or test (for semen)
布魯山氏試法 (檢尿)	Bloxam's test (for urea)	弗雷氏探桿 (檢 壓覺)	Frey's hairs
布魯克氏血清化 學試驗 (檢梅 毒)	Bruck's serochemical test (for syphilis)	弗雷格氏試法 (檢尿血)	Fleig's test (for blood in urine)
平行線面計	parallelometer	弗漢二氏試法 (檢胃癌)	Friedman Hamburger test; edestin test (for gastric cancer)
平行聽診	parallel auscultation	弗銳氏試法 (檢 腹股溝淋巴肉 芽腫的皮內試 法)	Frei test (an intradermic pus test for inguinal lymphogranuloma)
		弗諾二氏試法 (檢孕)	Frank and Nothmann's test (for pregnancy)

弗藍肯氏試法 (檢胎盤完整)	Franken's test; air test (for completeness of placenta)	生物試法(檢血、 肉、精液等)	biological test (for blood, meat, sperm etc.)
弗蘭克氏體積描 記器	Frank's plethysmograph	生物運動描記器	biograph
末波	final deflection	生物學診斷	biological diagnosis
本內狄克氏試法 (檢糖; 檢尿)	Benedict's test (for dextrose and urea)	生物顯微鏡	biomicroscope; microbioscope
本甸氏試法(檢 癌及結核病預 後)	Bendien's test (for cancer and prognosis in tuberculosis)	生殖器反射	genital reflex
本周恩氏反應 (檢蛋白)	Bence-Jones reaction (for protein)	用腦時間測定 法; 智力測驗	psychometry
本奧二氏方法 (檢正常尿糖)	Benedict Osterberg's method (for sugar in normal urine)	甲位萘酚試法 (檢尿糖)	alpha-naphthol test (for dextrose in urine)
本雷二氏方法 (檢血無機磷 酸鹽)	Benedict and Leche's method (for inorganic phosphate in blood)	甲狀腺性心病患 者	thyrocardiac
本摩二氏試法 (檢氨基酸氮)	Benedict and Murlin's method (for amino-acid nitrogen)	甲狀腺病患者	thyrotrope
本鄧二氏方法 (檢尿硫總量)	Benedict-Denis method (for total sulphur in urine)	甲稀藍試法(檢 腎滲透性)	Achard-Castaighe's test; methylene blue test (for renal permeability)
本諾依氏 X 線感 色計	Benoist's radiochrometer	白耳氏試法(檢 胃游離鹽酸)	Bell's test (for free HCl in stomach)
本羅二氏儀器 正位反射	Benedict-Ross apparatus righting reflex	白血球反應(檢 梅毒)	leukocytic reaction (for syphilis)
正視者	emmetrope	白血球計, 白血 球計數器	leukocytometer
正影描記	orthodiagram	白血球診斷	leukodiagnosis
瓦爾特氏溴化物 試法(檢精神 病)	Walter's bromide test (for mental disease)	白西特洛氏深層 反射	Bechterew's deep reflex
甘色氨基酸試法 (檢胃癌)	glycyltryptophan test (for carcinoma of stomach)	白克耳氏試法 (檢防已鹼; 檢散光)	Becker's test (for picrotoxin and astigmatism)
甘油磷酸鹽試法 (檢腎機能)	glycerophosphate test (for renal function)	白洛克氏套管	Bellocq's sound; Bellocq's cannula
甘油膽固醇試法 (檢梅毒)	glycerol-cholesterol test (for syphilis)	白蛋白反應(檢 痰白蛋白)	albumin reaction (for albumin in sputum)
甘甯氏試法(檢 丙酮)	Gunning's reaction or Gunning- Lieben's test (for acetone)	白蛋白定量法	albuminimetry
生死電鑑法	electrobioscopy	白蛋白定量器	albuminimeter; albuminometer
生死檢定法	bioscopia; bioscopy	[尿] 白蛋白測 定器	albumoscope
生物統計學; 壽 命預計	biometry	白斯雷卡氏反應 (檢結核病固 定試驗)	Besredka's reaction (fixation test for tuber- culosis)
		皮內反應	intradermal reaction; intracutaneous reaction; intradermoreaction

皮內反應 (結核菌素皮內試法)	Trambusti's reaction; endodermoreaction	立體 X 線測量術	stereoroentgenometry
皮內結核菌素試驗	intracutaneous tuberculin test	立體 X 線照相, X 照片	stereoroentgenograph; stereograph; stereoscopic radiograph
皮反射	cutaneous reflex	立體 X 線照相術	stereoroentgenography; stereoradiography; stereoskiagraphy
皮血管鏡檢法	dermatoscopy	立體平面視野計	stereocampimeter
皮厚度計	adipometer	立體照相	stereogram
皮路茲氏反應 (檢梅毒)	Perutz reaction (for syphilis)	立體照相或照片	stereophotograph
皮爾氏試法 (檢含鐵血紅素)	Perls' test (for hemosiderin)	立體照相術	stereophotography
皮爾笛氏試法 (檢葡萄糖; 檢尿白蛋白)	Purdy's test (for dextrose and albumin in urine)	立體隱斜視矯正器	stereophorometer
皮蒸發量測定器	hygromed	立體顯微鏡照相	stereophotomicrograph
皮膚反應	cutaneous reaction (cutireaction)	六 畫	
皮膚反應或試法	skin reaction or test	交叉反射, 同感反射, 間接反射	crossed reflex; consensual reflex; indirect reflex
皮膚血流聽診器	dermatophone	交叉性股伸肌反射	Philippson's reflex
皮膚吸收試驗 (檢循環)	resorption skin test (for circulation)	交叉膝反射	McCormac's reflex crossed knee-jerk
皮膚接觸試驗 (檢過敏性)	patch test (for hypersensitive)	亥克二氏凝血反應 (檢梅毒)	Hirschfeld-Klinger reaction (coaguloreaction)
皮膚透照法	phaneroscopy; vitropression	仰垂喉鏡檢法	suspension laryngoscopy
皮膚透照鏡	phaneroscope; diascope	任內氏音叉試驗	Rinne's test
皮膚結核菌素反應	dermotuberculin reaction	法 (檢中耳阻滯)	(for middle ear blocking)
皮膚嗜水試驗 (檢循環)	hydrophilia skin test (for circulation)	仿言者	echolalus
皮膚瞳孔反射, 睫脊反射	cutaneous pupillary reflex; ciliospinal reflex	伊希哈拉氏試法 (檢梅毒; 檢色彩視力)	Ishihara's test (for syphilis and color vision)
目鏡	ocular; eye-piece	伍卡二氏眼反應 (檢傷寒或結核病)	Wolff-Calmette reaction; ophthalmic reaction (for typhoid or tuberculosis)
石蕊牛乳試法 (檢胰脂肪酶)	litmus milk test (for pancreatic lipase)	伍白利氏試法 (檢尿酸)	Woodbury's test (for alcohol in urine)
示波測量法	oscillometry	伍艾二氏眼反應 (檢傷寒或結核病)	Wolff-Eisner's reaction; ophthalmic reaction (for typhoid or tuberculosis)
示波器	kymographion; oscillograph	伍雲二氏試法 (檢胃癌)	Wolff-Junghans test (for gastric cancer)
立毛反射	pilomotor reflex; trichographism		
立麻氏反射, 股反射	Remak's reflex; femoral reflex		
立體 X 線正影器	orthostereoscope		
立體 X 線透視術	stereofluoroscopy; radiostereoscopy		